

## ACTE II

Au Couvent des Clarisses d'Assise. — Une vaste salle

## SCÈNE I

ORLANDA, CHIARINA, MÈRE AGRAMENTE, SŒUR FRANCESCA et d'autres Clarisses.

· Dès que Mère Agramente a disparu, après un long silence, à droite, Sœur Chiarina, qui était en observation au bas de l'escalier, se lève vivement en frappant des mains.

**Andante maestoso**

ORGUE  
sur le théâtre

The musical score for the organ on stage is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system is marked *mf*. The second system is marked *f* and *dim.* The third system is marked *mf*. The fourth system is marked *a Tempo* and *RIDEAU*, with dynamics *dim.*, *p*, *m.g.*, and *m.d.* The fifth system is marked *Orgue et Orchestre* and *pp*, with dynamics *mp* and *dim. molto*. The sixth system is marked *ppp*.

**a Tempo**      **RIDEAU**

Orgue et Orchestre

**Avec vivacité**

CHIARINA, novice, très petite fille.

LES NONNES

Elle est parti - e!..      Eu - fin!..

*avec charme*

CHIARINA, à Orlanda

Toutes ont l'air de dire "Oui, oui."

Oh! lisez-nous en core des vers.

ORLANDA, prenant un livre sur la table, sous le missel, très souriante.

C'est un sonnet de Pétrarque pour Laure.

ORLANDA, lisant l'argument du sonnet.

*ppp*

Il se plaint aux beaux yeux de sa dame, loind'eux, Quel Amour et la Mort lui soient cruels tous deux.

**And<sup>te</sup> simple très tendrement**  
lisant le sonnet.

*pp*

Orl. Des é-toi-les du ciel — et des fleurs — du pour-pris J'a - vais fait un bouquet de lu -

*pp*

Orl. - mière et le nei - ge, Pour cel-le qui me tient l'â - me par sor-ti - lè - ge;

*p*

Orl. Mais elle a re - poussé — l'of - frande a - vec mé - pris. — A -

*pp* *dim.* *ppp* *mp*

*pp* *ppp* *mp*

Orl. - lors un som-bre rêve — em - por-tant — mes es - prits Sous les donjons, aux murs — des

*p*

*p* *pp*

Orl. villes qu'on as - siè - ge, J'ai ba-tail-lé, cher-queur d'em-bus-cade et de piè - ge;

Orl. *pp* *ppp*

Mais — j'eus la — gloire — au lieu de la tom — be pour prix.

Orl. *poco strett.* *mp* *mf*

— Dans le flot té-né-breux que l'oura-gan tour — men — te J'ai cher — ché le tré —

Orl. *poco cresc.* *mp* *ritenuto dim.*

- pas, mais le flot s'est cal — mé; Faut — il que mon fu — nèbre espoir aus — si me men —

*poco cresc.* *mp* *dim.* *suivez*

Orl. *ppp* **a Tempo moderato**

- te?... — O Dieu — d'amour!.. — par qui Pé — trarque est con-su — mé,

Orl. *mp* *dim.* *pp* *mf*

Fais que la Mort, si non Lau — ra, lui soit élémen — te,

**a Tempo 1<sup>o</sup>** *très-tendrement* *ritenuto molto*

*ppp* *p* *pppp*

Orl. Et qu'il puis se mourir, Puis qu'il n'est pas ai -

*ppp* *pppp* suivez

**a Tempo moderato**

*p* *mf* *p*

Orl. - mé. Le doux parler!.. *UNE NONNE* Le tendre amant!.. *CHIARINA* C'est dans un

*pp* *p* *pp*

*accelerando*

*rit.* **a Tempo** *tendrement*

Chia. li - vre. Le char - mant se-rait qu'à genoux Un beau jeune homme le cœur i - vre, Pleura d'a -

*pp*

*accel.* *p*

Chia. - mour ex - près pour nous. Nous ai - mons nos sain - tes at - ta - ches,

*pp*

**a Tempo**

*mf* *p*

Chia. Mais à ne voir d'autres moustas - ches Que cel - les de la mère A gra - men - te...

*f* *pp* *p* *pp* *mf*

Chia. *p*  
Elle en a ! On s'en nuic à la fin d'être des lys sans

Chia. *pp*  
ta\_ches. *a Tempo*  
à Orlanda très câlinement *pp* O ma

*Poco ritenuto*  
*dimin.* *pp*

**Allegro, avec le plus grand charme**

Chia. *p*  
\_dame Hé - lé - na, On ne sait rien de vous dans ce

Chia. *p*  
cloître où vous fai - tes pé - ni - ten - - - ce, Mais

Chia. *rit.*  
c'est du monde et de ses fê - - tes, Nest ce

a Tempo

Chia. pas qu'en ces mor - nes lieux Vous gar - dez tant de

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "pas qu'en ces mor - nes lieux Vous gar - dez tant de". The piano accompaniment consists of a right hand with arpeggiated chords and a left hand with triplet patterns. Dynamics include *mf* and *pp*.

Chia. *cresc.* fièvre aux yeux *mf* Et de rire à la lè - -

The second system continues the vocal line with lyrics "fièvre aux yeux Et de rire à la lè - -". The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *pp*.

Chia. - vre ? *pp* Di - - tes - nous ce qu'on

The third system has the vocal line starting with "- vre ?" and "Di - - tes - nous ce qu'on". The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) dynamic. Dynamics include *pp* and *ppp*.

Chia. fait dans le feu, sa - la - man -

The fourth system has the vocal line with lyrics "fait dans le feu, sa - la - man -". The piano accompaniment continues with arpeggiated chords. Dynamics include *ppp*.

Chia. *TOUTES ppp* - dre ? O Ma - dame Hé - lé - na, On ne

The fifth system has the vocal line with lyrics "- dre ? O Ma - dame Hé - lé - na, On ne". The piano accompaniment features a *TOUTES ppp* dynamic. Dynamics include *ppp*.

sait rien de vous dans ce cloître où vous fai - tes pé - ni -

- ten - ce, Mais c'est du monde et

*pp*

*pp*

de ses fê - tes N'est-ce pas qu'en ces mor - nes

*rit.* *a Tempo*

lieux Vous gar - dez tant de fièvre aux yeux Et de

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

rire a la lè - vre?

*dim.*



*ppp* Di - tes - nous ce qu'on fait dans le feu, *pppp* sa - la -

- man - dre?

**ORLANDA** *mf* Sachons ce qu'il te plaît d'appren - dre. **CHIARINA** *mf* Tout C'est

**CHIARINA** *p* trop!.. Vous vivez à la

Chiarina s'asseyant aux pieds d'Orlanda

**ORLANDA** *pp* cour?.. **CHIARINA** *mp* A la cour. *pp* Prés de la rei - ne! Elle est bel - le com - me le -

*pp* suivez

**Poco ritenuto**

ORLANDA *a Tempo*

Chia. jour?... On dit, mais c'est u - ne fo - li - e,

*pp*

CHIARINA *p*

Orl. Que nous nous res - sem - blons. Oh! comme elle est jo - li - e!..

Chia. *rit.* Et.. c'est vrai, qu'elle a des amoureux?.. Je le

ORLANDA *a Tempo*

*pp*

CHIARINA, aux autres dames qui approuvent. *mf*

Orl. crois, C'est bien le moins, —

Chia. *pp* quand on est rei - ne!.. *mf* Deux ou trois?.. Non!.. —

ORLANDA

*pp*

Orl. point tant ! Des gens au cœur traître Eu

*ppp*

Orl. par - lant mal ; pour son dé-sir — De la chi -

*mf* *dim.*

*ppp*

Orl. - mè-re et du plai - sir, Et pour quel-ques bai - sers qu'elle a don -

*poco riten.* *a Tempo* *poco meno*

*pp* *ppp*

Orl. - nes peut-ê - - - tre, Le crime — est - il si grand ?

*rit. ppp* *a Tempo pp* *a Tempo All<sup>to</sup> accelerando*

CHIARINA *mf*

Puis -

*p*

Chia. *dim.* *pp*  
 - se - je - le com - met - tre

Musical score for Chorus (Chia.). The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "- se - je - le com - met - tre". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *dim.* and *pp*.

FRANCESCA *p*  
 Mais on dit qu'elle incline un peu

Musical score for Francesca. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "Mais on dit qu'elle incline un peu". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *p* and *pp*.

ORLANDO *mf*  
 Fi donc! el - le mau - vers Luther. re - ni - eur de Dieu!

Fian. *mf* *3*

Musical score for Orlando and Fian. Orlando's vocal line is in a soprano clef with lyrics: "Fi donc! el - le mau - vers Luther. re - ni - eur de Dieu!". Fian's vocal line is in an alto clef with lyrics: "vers Luther. re - ni - eur de Dieu!". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *pp*. There are triplets marked with a '3'.

Orl. *p* *avec coquetterie et insouciance*  
 - dit - ce Ju - das, - cet Hé - ro - de! Mais

Musical score for Orlando. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "- dit - ce Ju - das, - cet Hé - ro - de! Mais". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *p* and *ppp*. There are triplets marked with a '3'.

Orl. de - - - puis tout un é - - té

Orl. Comme les cha - pe - - rons

Orl. qu'on met sur le côté,

Orl. L'af - - - freux Lu - - - ther est à la

Orl. mo - - - de.

0r1. *p* Son cœur n'a rien de *cresc.*

0r1. *mf* ré - vol - té. *rit. molto dim.* *pp* Cha - ri - ta - ble,

0r1. dès qu'on la pri - e, Elle semble aimer a -

0r1. *pp* - fin qu'on souri - e *p* Et mê - me aux honneurs é - clatants aux pou -

*Allargando senza rigore*

0r1. - voirs de paix ou de guer - re Elle ne tiendrait gué - re

Dans un murmure extasié

*pp* *rit.*

01. Si ce n'était jo - li, d'ê - tre rei - ne

*pp* *sulvez*

*ppp* *a Tempo All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

01. à vingt ans! — Et sur - tout,

*pp* *pp* *pp*

01. il lui plait — qu'on di - se

*pp*

01. Que nul - le da - me a - vec

*pp*

Orl. plus d'art Dans la dan - - - se,

Orl. et de mi\_gnar - di - se, Ne sait montrer sous le brocart

Orl. le pe.tit sou - lier - d'or, Le pe.tit sou - lier - d'or - dont la pointe étin.cel - le!

*pp.* *rit.*

**Più lento**  
*p avec grâce*

Orl. Et qu'elle ex - cel - - - le - - - A faire a -

Orl. - près un demi tour, La ré - vé - rence au son des vi - o - les d'a-mour!...

*dim.* **ritenuto a Tempo**

*dim.* *suivez*



CHIARINA

avec volubilité extrême

Messours, la reine dan-se, Et dire que peut-être Moi qui sens tous les bals en moi se trémousser,

Moderato rythmé comiquement

Chia. Je n'aurai jamais d'autre maître à danser — Que le roi David, en peintu-re, devant

Résolue All<sup>o</sup> molto

Après une petite résistance, Orlanda,

Chia. Par - chel.. Ma - dame, instruisez-nous!..

vaincue par les cajoleries des nonnes, et faisant comme elle dit:

*dimin.*

Più lento

ORLANDA

Pour commencer, on marche Très lentement, la dame au bras du ca - va - lier, — Posant le

**Moderato**

CHIARINA, vivement **ORLANDA, avec charme**

*p*

Orl. gant.. Je suis la dame. Il doit plier le ge - nou devant el - le, et même\_ il est d'u -

*pp*

Orl. *dim* \_ sa - ge Qu'il feigne de lui prendre une rose au cor - sage, où de lui déro - ber à la

*pp* Chiarina s'est avancée **CHIARINA** *mf* **ORLANDA**

Orl. lèvre un bai - ser... Mais la dame re - fu - se. Ah! l'on doit re - fu - ser?.. Puis, par -

Orl. *s'arrêtant* - tant du pied droit, tous deux, On marche en - co - re... Sans musique, c'est bien gê -

**CHIARINA** elle va la prendre **ORLANDA** Pinçant les cordes et faisant les pas

Orl. - nant. J'ai ma mando - re. Donne donc.

*dim.* *p*

pp

poco rit. a Tempo

p

ORLANDA

L'air est tendre et si doux, que l'on n'a qu'à l'écouter...

pp p cédez dim. pp ppp

a Tempo

UNE NONNE LES NONNES Moderato

L'abbesse!... Ah!.. ciel!

mf p

En effet, mère Agramente, revenant de la droite, passe au fond sur la galerie. Les nonnes et Orlanda elle-même, ont repris sur les escabelles, sur les prie-Dieu, dans la chaire, des attitudes de méditations ou de prière. Seule Chiarina est restée debout au milieu du théâtre, fort embarrassée de la mandore qu'Orlanda lui a rendue.

**MÈRE AGRAMENTE** *mf* **CHIARINA, avec affectation** *mf*

Sœur Chia - ri - na!.. Qu'est-ce donc?... Nous - chan - tions, ma - dame la pri -

**MÈRE AGRAMENTE**

Chia. - eu - re, Un psaume du saint roi Da - vid!.. A la bonne heu - re. Poursui -

Mère Agramente baisse les yeux sur son livre et continue sa promenade. Elle disparaît à gauche.

Agra. -vez. (\*)

**A** *cresc*

**B** *poco più mosso*

*p m.d.* *m.d.* *dim m.g.* *m.d.*

**accelerando molto**

*pp* *mp* *pp*

(\*) On passe de A à B

Toutes se lève joyeusement

SŒUR FRANCÉSICA CHIARINA

*mf* 3 2

Elle n'est plus là. Recommençons!..

Elle fait comme elle dit, Chiarina étant

*a Tempo All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

ORLANDA

*p*

Après qu'on a bal-lé de divers ses fa-

*rit.*

la dame, au milieu des nonnes charmées.

*rit.*

*a Tempo*

*pp*

- çons, D'abord à droi - te, puis à gauche,

*mf*

*p* *poco cresc*

Chaque couple s'en - la - ce, cha - que cou - ples'en - la -

*dim* *poco cresc*

*poco rit.*

*a piacere*

*a Tempo*

Elles tournent sur elles-mêmes

ce, un bras câ - lin Ser - rant la taille souple. Et l'on fait une vol - te,

*suivez* *p* *p*

Elles tournent de nouveau

Orl. *P*  
Une au tre volte encor. — *poco rit.*

Orl. **a Tempo**  
*P* Et l'on se bais - - se dans les mous-se - li - nes *mp* *dim*

Orl. *pp* *poco rit.* *mf* **a Tempo**  
d'or — Et les ga - - zesqui font un bruit — de li - bel - lu - les.

MÈRE AGRAMENTE

Toutes s'enfuient en tumulte effrayé par le portique à droite. **All? molt**

Archanges du Sei gneur!.. Toutes!.. dans vos cel - - lu - les!

*cresc* *molto*

MÈRE AGRAMENTE *mf* **Allegro** *p* *cresc.*

O Rei - ne, vo - tre ma - jes - té Fit par sa re - traite un hon - neur in -

*mf* *dim.* *p*

si - gne A la com - mu - nau - té — Dont je suis la pri - eu - re in - di - gne.

*p* *cresc.* *pp subito*

Mais si l'air pen - ché, La dan - se fri - vo - le et le luth tou - ché D'undoigt qui s'en -

*p* *poco cresc.*

*mf* *dim.* *p*

- vo - le, Sont sous les cou - ronnes Des fau - tes mi - gnon - nes Dont le Sci -

*mf* *dim.* *pp*

- gneur n'est point fa - ché, C'est pour les nonnes un grand pé - ché!..

*mf* *mf*

*poco meno*  
*p*  
 Agr. Dans les jar - dins pi - eux Où Dieu fait sa ré - col - - te, *mp* Se -

The first system of music shows a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic and a piano accompaniment starting with a pianissimo (*pp*) dynamic. The tempo is marked *poco meno*. The lyrics are "Dans les jar - dins pi - eux Où Dieu fait sa ré - col - - te, Se -".

Agr. - mer la foi vaut mieux Que de dan - ser la vol - - - te.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- mer la foi vaut mieux Que de dan - ser la vol - - - te."

*mf* *dim.* *p* *dim.* *ppp* *poco ritenuto* *accelerando molto*  
 Agr. La mu - si - que c'est pour plus tard, en Pa - ra - dis, Et c'est le sa -

The third system features a vocal line with dynamics *mf*, *dim.*, *p*, *dim.*, *ppp*, and *p*. The piano accompaniment has dynamics *pp* and *ppp*. The tempo markings are *poco ritenuto* and *accelerando molto*. The lyrics are "La mu - si - que c'est pour plus tard, en Pa - ra - dis, Et c'est le sa -".

*accelerando molto* *mf*  
 Agr. - lut qu'on ha - sarde aux plai - sirs in - ter - dits. Au sur - plus je fais bonne

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is *accelerando molto*. The lyrics are "- lut qu'on ha - sarde aux plai - sirs in - ter - dits. Au sur - plus je fais bonne".

**Scherzando molto**  
**vivace alla breve** ORLANDA, très impertinente. *dim. molto* *pp*  
 garde! Vraiment! Ah!.. Le diable est bien fin!

The fifth system is a scherzo in 2/4 time. The tempo is **Scherzando molto** and **vivace alla breve**. The character is **ORLANDA, très impertinente.** The vocal line has dynamics *f*, *mf*, *dim. molto*, and *pp*. The piano accompaniment has dynamics *f*, *mf*, and *pp*. The lyrics are "garde! Vraiment! Ah!.. Le diable est bien fin!".



Orl. Et je cro - vais que sous la chape vos yeux n'y voyaient plus en - fin.

MÈRE AGRAMENTE *mf* Ils y voient!... ORLANDA, de même *mf* Si rien ne leur é -

Orl. - chap - - - pe, Vous sa - vez donc, que sous un froc de pé - ni - tent,

MÈRE AGRAMENTE *mp* Un hom - me, tous les soirs, Un hom - - mel.. ORLANDA *mf* Qu'on at - tend, Jeu - ne et

Orl. *mf* a piacere *dim* *p* a Tempo beau, C'est se - lon la ma - nière de ju - ger.

MÈRE AGRAMENTE *mf* pis en - cor... *pp* suivez *pp*

## ORLANDA

*mp**cresc.*

Pour l'a-mour d'une en-fant pri-son-nière, S'intro-

Orl. - duit dans le cou-vent Et ne s'en va jamais a-vant mi-nuit!..

Mère Agramente lève les bras au ciel.

Orl. sou-vent Beaucoup plus tard Pour moi j'en suis scanda-li-

## MÈRE AGRAMENTE

Orl. - sé-e Saint nom d'A-gra-man-ta dont je

Agra. fus bap-ti-sé-e Mais non!..

*poco crescendo*

Ag. a. *mf*  
 er - reur!... Je clos la grille *mf*

*Moderato* L'heure sonne. Elles écoutent -  
 ORLANDA et le por - - tail. Silen - ce!  
 CLOCHE sur le théâtre.  
*dim.* *sf* *ppp*

Une nonne et une autre, et une autre entrent silencieusement, éteignent la lumière devant les images des murs, et se retirent sans bruit.

ORLANDA MÈRE AGRAMENTE  
 Neuf?.. Oui!.. Neuf! a Tempo scherzando  
 vivo alla breve. *mf*

ORLANDA, montrant la vaste porte fenêtrée, au fond, à droite.  
 Eh! bien. \_\_\_\_\_ par ce vi - trail, \_\_\_\_\_ vo -

Orl. *-yez!* *leggierissimo*

*pp* *pp*

AGRAMENTE, près du vitrail

Tout est dé - sert.

*pp*

ORLANDA *mp*

C'est qu'il se tient.

*pp* *p*

Orl. der - riè - re le grand mur.

*cresc.* *mf*

*mf*

ORLANDA *mf*

Re - gardez en - cor.

ORLANDA, très gamine

La sœur tou - riè - re tra - ver - se le jar - din de té - nè - bres voi -

*pp* *mf* *p*

AGRAMENTE ORLANDA

-lé.. Oui!.. Par dessus le mur, el - le

*mf* *mf* *mf*

AGRAMENTE ORLANDA AGRAMENTE

jette — u - ne clé.. Oui!.. La porte s'ou - vre.. Oui!..

**AGRAMENTE.**

*mf* L'homme en - tre. — Hé - las!..

*dim.*

Un temps vaut une mesure précédente  
**ORLANDA**, gentiment tendre .

Peut ê - tre il — en - voie un bai - ser, de loin, —

*pp* *mp*

**Poco più** **AGRAMENTE.** **ORLANDA poco rit.**

*mf* Vers — la — fe - nê - tre. Hor - reur! — Ce - la dépend en - core des fa çons de ju -

**a Tempo**

-ger.

*mf* *f*

ORLANDA *mp*

Il s'ap- proche

*mf*

à tra- vers — les buis- sons, Pour ne pas lais- ser au sa- - ble de

*p* *mf*

tra - - ce.. Et dans les fleurs — de — la ter- ras - se,

*p* *f* *rit.* *p*

se tient ca - ché.. Comme un vo - leur!.. Comme un a - mant!..

*p* *mf* *f* *pp* *mf*

suivez

*a Tempo* *f* *Sempre vivace* *mf*

Mais c'est a- bomi- - na - ble! In- con - tes- ta- ble- ment.

AGRAMENTE

Et la cou - pa - ble, la dam - née, où donc est el - le? de mes mains. At -

ORLANDA *mf*

*dim.* *p pp*

(Faisait comme elle dit)

ori. *p*

\_tendez un peu. La cri - mi -

ori. *mf* *dim.*

ori. *pp* *pp*

\_nel - le vient à son tour. Sans

ori. *pp* *mf*

ori. *pp*

bruit,

ori. *pp*

A - vec de doux ef - frois

*pp* *pp*



Elle est tout près du vitrail qui s'éclaire un peu.

Orl. *pp*  
s'a - van - ce ..

Elle frappe des mains

Orl. *p*  
Et donne en - fin le si - gnal: Un!... *p*

a Tempo vivace  
MÈRE AGRAMENTE

ORLANDA, avec un joli rire.

Orl. *pp*  
deux!... trois!... Vous! Oh!... Moi-

Orl. *tr*  
-mè -

Orl. *ff*  
-me! Moi - mè - me!

La prieure va sur Orlanda. Mais celle-ci d'un geste hautain lui montre le portail.

01.

ff  
Al.

01.

lez!..

ff ff

Mère Agramente sort avec des gestes d'épouvante.

01.

ff ff

*comme un éclat de rire*

*a Tempo vivace*

01.

Et fai... tes bonne gar... de!

suivez

ff ff ff

SCÈNE II

ORLANDA, DANIELO

Cependant, Daniëlo, du dehors, a poussé l'un des battants du vitrail; le battant s'écarte avec lenteur. On voit une part de la terrasse, pâle clair de lune, allée de lauriers-roses. La lune s'étend jusque dans la sombre salle, et, mêlée aux reflets du vitrail, illumine Orlanda. Celle-ci sent bien que Daniëlo est entré, mais, coquette, ne se tourne pas encore vers lui.

**A**  
Andante espressivo e misterioso

**B**  
très expressif

DANIELO, timide, qui se tient sur le seuil,  
tendre, expressif *p*

Hé - lé - nal..

(\*) On passe de A à B

ORLANDA, mais elle ne bouge pas, elle attend un peu, moqueuse. Elle se retourne à demi, souriante.

Da - nie - lo!.. Ve - nez!..

DANIELO, toujours loin, avec une voix d'extase.

Je vous re - gar - del...

*molto espressivo*

Dan. Par - mi le songe é - pars du soir qui tremble et luit... 0

Dan. dou - ce jeun - e fem - me, a - vec la dou - ce nuit,

Dan. Le même enchan - tement.. Le même enchan - tement d'om - bre pu - re vous

**ritenuto**

Dan. mè - le: El - le jour comme vous, vous, mystè - re comme el - le!

*ppp*

**a Tempo poco più accel.**

ORLANDA, avec une malignité tendre.

*p* *dim.*

Lemystère et la nuit de lune il lumi - nés Se taisent, et moi j'ai dit: venez!.. —

*pp*

**poco animato**

DANIELO, s'approchant un peu

**poco rit.**

**a Tempo mod<sup>to</sup> accelerando**

*subitement douloureux*

*mf* *mf* *p*

O dé - li - ce!.. J'a - vais dans l'a - me, tout à

**stringendo**

*mf* *mf* *cresc. molto*

l'heure, Un dé - ses - poir mauvais qui se cour - rouce et pleu - re!..

**allargando**

*f* *ff* *f*

Un désespoir mauvais qui se courrouce et pleu - re!..

a Tempo 1<sup>o</sup> molto espressivo

Dan. *mf*  
 Mais l'an-gois - se et le deuil,

*mf sostenuto espressivo*

Dan. *mf* *très tendrement* *poco più animato appassionato* *dim.*  
 tout ce qui me trou-bla, N'est plus..

*mf* *dim.* *p*

Dan. *pp* *allargando* *And<sup>te</sup> molto espress.*  
 n'est plus.. puisque vous ê - tes là!..

*dim.* *pp*

Avec une mélancolie tendre  
 Dan. *pp* *mf*  
 Une fois dans le cloître où ma longue pri - è - re Va del'É-glise - au cime - tiè - re, le vis un cy -

*pp*

Dan. *p*  
 - près hanté des cor-beaux; Sou-dain, - comme à l'é - veil d'invi-si-bles flam-

Dan. *pp* - beaux,

Dan. *f* L'ar - bre ray - on - na

*stringendo poco*

Dan. *ff* sur la

*cresc.*

Dan. *f* tom - be!..

*dimin. molto*

Dan. *pp* très tendre C'est qu'il a - vait sen - ti pas - ser

*ritenuto* **a Tempo all<sup>to</sup>** ORLANDA, mutine et tendre

*p*

Dan. u - - ne co - - lom - be. La colombe est bien loin de l'ar - bre.

*ppp*

*pp*

Orl. (càline) alors elle s'avance

DANIELO (d'un élan) *mf* Mon a - mour!

Comme on serait bien là?... Je

*pp*

Orl. pen - - se tout le jour Que ma tête

*p*

Orl. frôle, en fermant les yeux, votre é - pau - le!..



rit. *pp* Ain - si..... *ppp* Ain - si.....

*p* doucement querelleuse  
Mais, monsieur, qu'est ce -

**Moderato**  
- ci? La fleursauvage fraîchee clo - se Que chaque

soir m'offre votre retour, Où donc est el - le?.. Hélas!.. Faut -

- il que je suppo - se votre cœur sans a - mour.. Ou le buisson sans

**All<sup>o</sup> appassionato, dans une rêverie douloureuse**

Orl. *rose?..*

DANIELO *stringendo molto*

A - me de grâce, où tout sou - rit où rien ne ment, Vous ê - tes mon ex -

- ta - - - - - se,

Dan. *ritenuto* *allargando*

- ta - se, Vous — êtes mon ex - ta - se et se - rez mon tour.

*dim.* *suivez*

**All<sup>o</sup> moderato**

ORLANDA *mf* DANIELO *mf*

Dan. - ment! Pourquoi?.. Je devrais vous le tai - re. Je ne

*mf.*

Dan. puis. Je re - prends ma rou - te so - li -

*cresc. molto*

*f* *espressivo molto* *mf*

Dan. - tai - re, Et c'est la fleur a -

**stringendo**  
ORLANDA

Je ne veux pas d'a dieu!

Dan. - dieu que j'apporte ce soir... Hé lé - - -

**string. molto**  
ORLANDA

Dan. - na! mon devoir Du cô - té de la mort m'en traîne.. Oubli - ez!.. Quel de.

**A piacere**

DANIELO ORLANDA

- voir? La hai - - - ne!... Non!.. l'amour! l'amour

**a Tempo allegretto** *pp* **ritenuto molto** *mf*

Orl. *pp* *mf*

seull.. Vous n'êtes o.bli - gé Qu'au bonheur que je donne Et qu'au bonheur que j'ai.

*pp* *mf* **suivez**

**a Tempo** avec une coquetterie tendre

Orl. *p*

Puis, qu'il vous plaise ou non, — de me laisser. — n'import - te! Je vous

*p* *poco cresc.*

**rit.** **poco rit.** **a Tempo** Elle lui met une main sur

Orl. *p*

gar - de! Quand on est douce on est très for - te!

*mf* **suivez** *p* **dim.** **accelerando**

l'épaule, vers le cou, elle le regarde, elle lui sourit, de tout près.

Orl. *pp* *pp* *p*

Al - lons, allons, par - tez! — allons, par.

**rit.** **Mod<sup>o</sup> accelerando poco a poco**

*dim.* *pp* *x pp* *x* *pp* *cresc.* *poco a poco*

**sempre cresc. e accelerando**

Orl. *mf*

-tez! — allons, par, tez!

*mf* *cresc.* *f* *ff*

**ritenuto poco a Tempo All<sup>o</sup> appassionato.**

**DANIELO** *mf*

Oh! quand sa main frô. le mon bras,

*f* *p* *f*

*très expressif a T<sup>o</sup> all<sup>o</sup> molto*

**Dan.** Elle fait ce - la sans pé - ché, ne sachant pas...

*cresc.* *rit.* *p* suivez

*mf* **Sempre all<sup>o</sup> molto**

**Dan.** Je dé - fail - le!

*sempre cresc.* *ff*

**Dan.** A - dieu!..

*ff* *ff*

**ORLANDA** **DANIELO** *très expressif* *mf*

Non!

**Moderato**

Dan. *chère* dé - lais - sés - e, Le seul bien que j'eus - se ré - vé, C'était sous

*expressif*  
*mp*

Dan. **ORLANDA** *pp* Il est certain qu'il fut toujours très réservé.

*p* mon baiser *mf* ton front de fi - an - cé - e!.. Eu -

**Più lento**

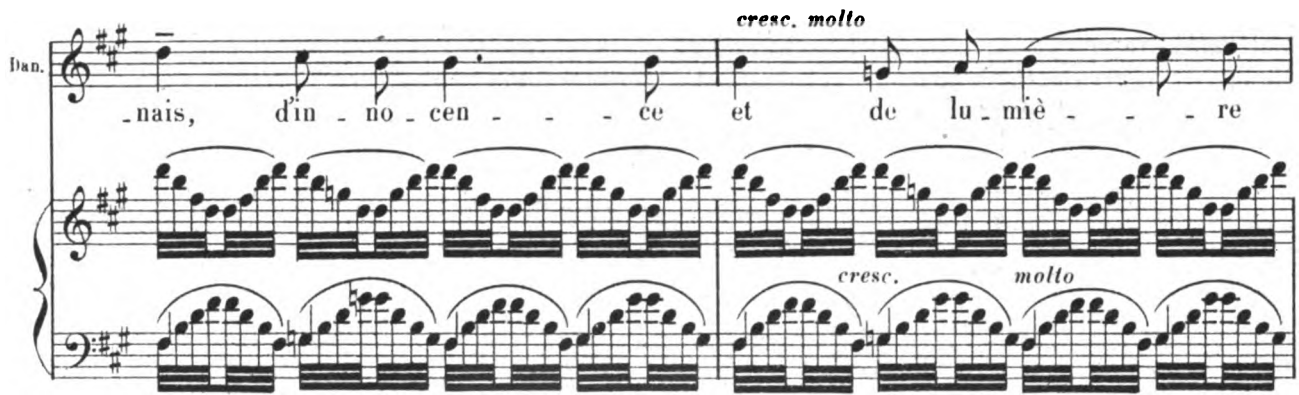
Dan. - fin, à l'au - tel d' - ne sain - te, Par un beau ma -

Dan. - tin tri - om - phant, Tu ve -

*cresc.*

*cresc. molto*

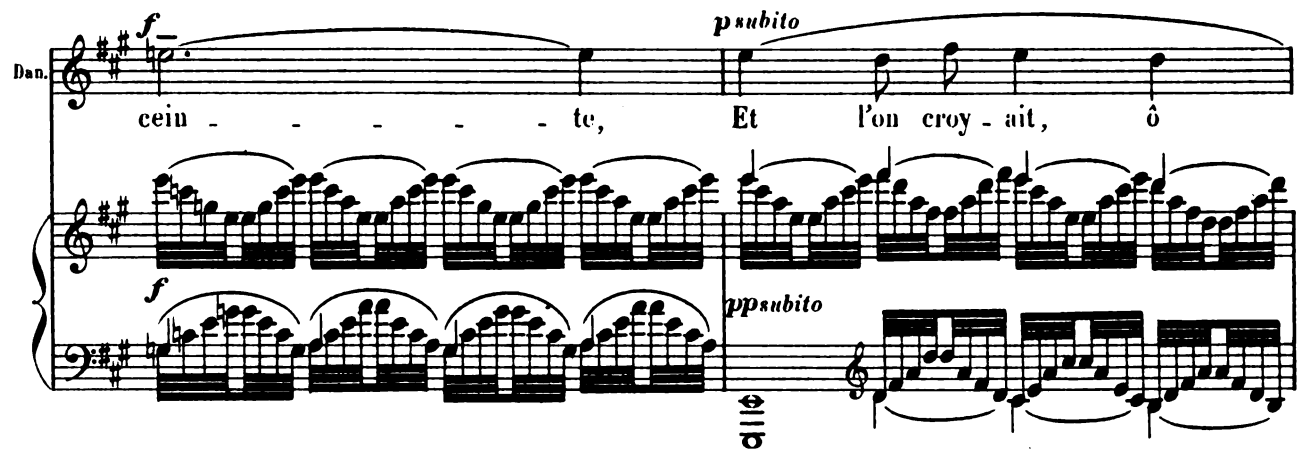
Dan. nais, d'in - no - cen - - - ce et de lu - miè - - - re



*p subito*

Dan. cein - - - - te, Et l'on croy - ait, ô

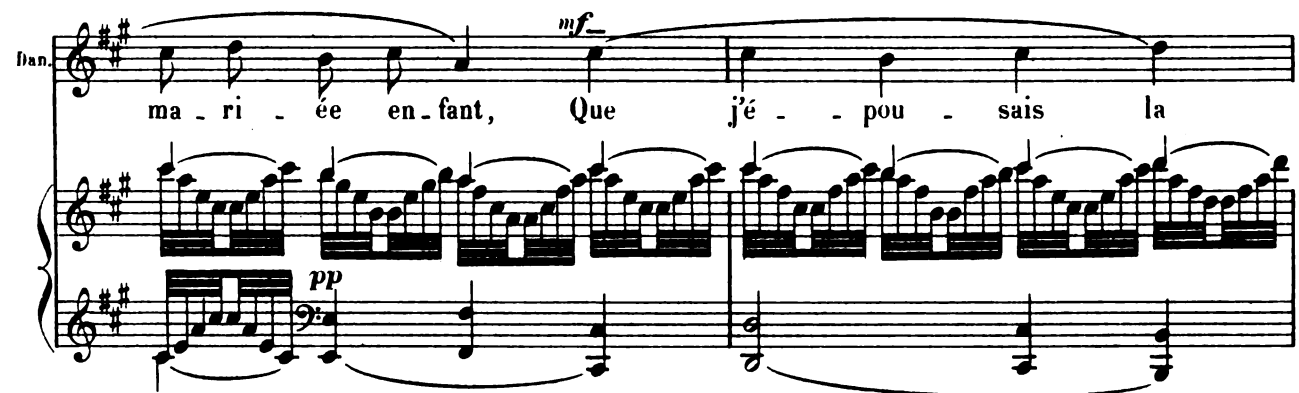
*f* *pp subito*



*mf*

Dan. ma - ri - ée en - fant, Que j'é - - pou - sais la

*pp*



*a Tempo All<sup>o</sup>*

ORLANDA, gaiement *f*

*ritenuto* Ce bonheur vous l'au - rez... ma famille...

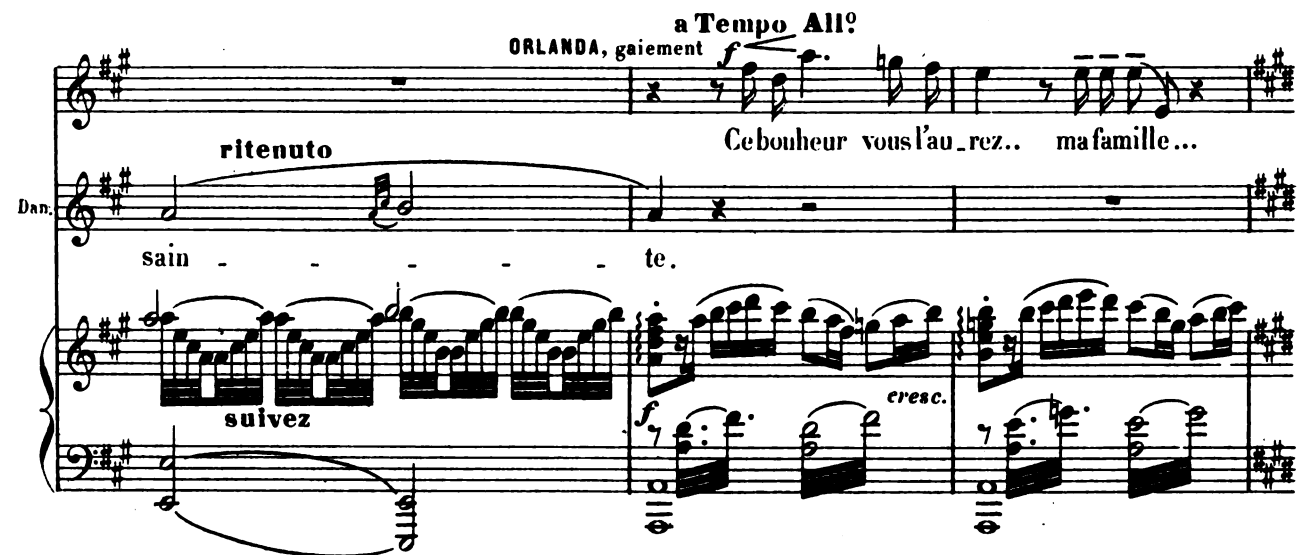
Dan. sain - - - - te.

*mf* *cresc.*

*pp* *f* *mf* *f*

*pp* *f* *mf* *f*

*pp* *f* *mf* *f*



DANIELO, violent.

sempre Allegro

*ff*

Trop tard!.. L'impitoyable ur - gen - - ce du ha -

douloureux et désespéré

- sard join - dra la peine à la ven - - geance! Et tout mon a - ve -

*crent.* *f* *ff*

molto espressivo

- nir tient dans le temps qu'il faut Pour qu'un oi - seau bles -

rit. poco

- sé S'a - bat - te d'un peu haut!..

*f* *ff* *mf* *pp*

ORLANDA, d'une murmurante voix, perceptible à peine

*pp* Eh bien, n'attendez plus... *pp* quelque aveu qu'il m'en cou.te...

*ppp* Que dis-tu? -



All<sup>o</sup> appassionato ma giocoso

ORLANDA, souriante. *f*

rit.

a Tempo

Que je t'ai - me, et tu sais bien, et tu sais bien que tou - te, je suis à —  
 suivez

All<sup>o</sup> molto

ORLANDA

câlme et tendre

DANIELO *f*

toi!.. Grand Dieu!.. Que je

ritenuto

dim.

Allegro

t'aime, et tu sais bien que tou - te, je suis à toi! Mais pour - quoi donc m'a - voir Par - lé de

mort, — et d'épou - vante, et d'horri - ble de - voir!.. Oh!.. votre femme ou

accelerando molto

rit. *p*

non, je suis vo - tre ser - van - - - te. Et

**a Tempo** **poco rit.** **a Tempo**

Orl. je fe - rai se - lon le de - voir si char - mant De me sou - met - tre.

**Allargando** **a Tempo rubato** **Vivo molto** **Allargando molto**

Orl. Tout ce que vous vou - lez, mon maî - tre, Tout ce que tu veux, mon a -

**ff** suivez

**a Tempo** DANIELO **mf** **f**

Orl. - mant. Est - ce que j'en tends bien?.. Vous, pas - san - te cé - les - te, vous reve, à

**mf** **cresc.**

Dan. moi!.. J'au - rais avant l'heure fu - nes - te, L'heure ex - quise!.. une au - rore au couchant de mon

**rit.** **a Tempo**

Dan. sort!.. se pour - rait qu'en la mi - nute a - vant la

**poco allargando** **a Tempo accelerando molto**

Dan. *mf*  
 mort, Un ineffa \_ ble don \_ \_ \_ \_ \_ fit te\_nir une vie En \_ tiè\_re de dé \_

Dan. *sf* *ff*  
 \_ lice et d'a\_mour, \_ as\_sou \_ vi \_ \_ e, Et que vo\_tre bai \_

**molto appassionato** **Allargando** **a Tempo vivo rubato**

Dan. *fff*  
 \_ ser di\_vi\_ni\_sant ma chair, Mit tout le pa\_ra\_dis, Mit tout le

**Allarg. molto** **Sempre Allegro**

Dan. *sf*  
 pa\_ra\_dis au seuil de mon en\_fer!.. Ah! Ce se\_rait hideux et lâ\_ che!..

ORLANDA

All' mod'° ma sempre appassionato

Non!.. a vec

DANIELO *ff* Je pars seul.

avec charme

moi! Je vous tiens mieux...

Dan. *f* Le sort metient en sa puis. san. ce! Gar. dez la

*cresc. molto*

Dan. *ff* paix et l'inno. cen. ce, Et laissez - moi ma part en. tiè. re de tour.

ORLANDA *f* Je fuirai danstes bras! Tu

Dan. *ff* -ments! Je ne veux pas! *Allargando*

*Allargando* *caressante* *mf*



sempre accelerando

Orl. DANIELO *mf* ORLANDA *mf* DANIELO

Par\_ tons! Tu dois res\_ ter! Si tu restes... É\_ cou\_ tel...

ORLANDA, l'entraînant vers la terrasse. DANIELO ORLANDA

Non!... Viens!... Je suis maudit! Non!... car je t'aime!... je t'ai

poco rit. a Tempo All<sup>o</sup> vivo molto appassionato DANIELO

me!... Ah! li\_ vres\_ se ter\_ ras\_ se mes

string. allarg. ff ORLANDA

for\_ ces!... Si j'allais l'emme\_ ner!... Songe aux som\_bres remords. J'en

suivez *fff*

DANIELO allarg. molto ORLANDA *fff* Allegro molto appassionato

veux s'ils sont les tiens! Faistoigrà\_ ce! Non! Tiens!...

RIDEAU

The first system of musical notation for 'RIDEAU' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. The lower staff contains several triplet markings over groups of notes.

The second system of musical notation continues the piece. It includes the instruction *molto espressivo* above the upper staff. The lower staff features a *mf* dynamic marking. The notation is dense with slurs and beamed notes.

The third system of musical notation shows a continuation of the complex texture. The upper staff has several slurs and beamed notes, while the lower staff has a more rhythmic accompaniment with some slurs.

The fourth system of musical notation features a *mf* dynamic marking in the lower staff. The music is highly detailed with many slurs and beamed notes in both staves.

The fifth system of musical notation includes a *cresc.* (crescendo) marking in the lower staff. The music continues with complex textures and slurs.

The sixth system of musical notation begins with a *p* (piano) dynamic marking in the upper staff and a *cresc.* marking in the lower staff. The piece concludes with a final flourish in the upper staff.

**Accelerando molto**

**rit. poco**

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The lower staff is in bass clef and contains a supporting bass line. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte). The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

**a Tempo**

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with some slurs. The lower staff has a more active bass line with triplets. Dynamics include *sf* and *f*. The key signature remains three sharps.

The third system shows further development of the melodic and bass lines. Dynamics include *f* and *sf*. The key signature remains three sharps.

**Accelerando**

**Sempre appassionato**

The fourth system begins with a change in key signature to three flats (Bb, Eb, Ab). Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The tempo is *Accelerando* and the mood is *Sempre appassionato*.

**Poco meno**

The fifth system continues in the key of three flats. Dynamics include *ff* (fortissimo), *mf*, and *cresc.*. The tempo is *Poco meno*.

The sixth system concludes the page. Dynamics include *f* and *cresc.*. The tempo remains *Poco meno*.



First system of musical notation, featuring treble and bass staves with piano accompaniment. The music includes dynamic markings such as *f* and *cresc.*, and a *cresc. molto* instruction.

**Poco allargando**

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves with piano accompaniment. The tempo marking *Poco allargando* is centered above the staff.

**Poco accelerando**

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves with piano accompaniment. The tempo marking *Poco accelerando* is centered above the staff. Dynamic markings *f* and *ff* are present.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves with piano accompaniment. The music includes dynamic markings such as *ff*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with piano accompaniment. The music includes dynamic markings such as *ff* and *cresc.*.

**Allargando molto**      **Moderato**

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves with piano accompaniment. The tempo markings *Allargando molto* and *Moderato* are centered above the staff. A *sempre dim.* instruction is located at the end of the system.

First system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics include *p* and *pp*.

Second system of musical notation, piano and bass staves. Includes the instruction **molto espressivo** and dynamics *pp* and *dim.*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the bass staff.

Third system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics include *dim.* and *ppp*.

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics include *ppp*.

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics include *ppp*.

Sixth system of musical notation, piano and bass staves. Includes the instruction **Allargando molto** and **Lento**. Dynamics include *dim.* and *ppp*. A note at the end of the system is marked with a double bar line and the instruction **Enchaîner sans interruption avec le 3<sup>e</sup> Acte**.

# ACTE III

Une chambre assez peu vaste et tout encombrée de meubles  
d'étoffes, de coussins épars.

## SCÈNE I

ORLANDA, DANIELO, endormi, puis CHIARINA;

UNE VOIX dans la coulisse, CHŒUR, CORS DE CHASSE.

**Audante espressivo** **Molto sostenuto**

**PIANO**

ppp

pp

dim.

pp

p

poco cresc.

poco cresc.

pp subito.

cresc. poco

dim.

pp

dim.

ppp

cresc.

**RIDEAU** **Allegro** Cors sur le théâtre, très au lointain

*sempre leggerissimo*

SOPRANI  
CONTRALTI

*mf*  
L'auro-re ca-resse La cime des  
*mf*  
L'auro-re ca-resse La cime des

bois.  
bois.

*mf*  
Prends, ô chasse-resse, l'arc et le car-  
Prends, ô chasse-resse, l'arc et le car-

- quois!  
- quois!

*pp*  
Que la meute presse Le léger cha-  
*pp*  
Que la meute presse Le léger cha-

- mois!  
- mois!

*mf*  
L'auro-re ca-resse La ci-me des  
*mf*  
L'auro-re ca-resse La ci-me des

**ORLANDA** *pp* **Sempre Allegro**

Quel est ce bruit?

**CHIARINA** *pp* *p*

Par montset plai - ne, Vos pa - ges de chasse, au cor argen - tin, Pour le lan -

bois!

bois!

**Sempre Allegro**

*dim.* *pp*

**ORLANDA** *pp*

*p* *pp* *pp*

- cer du matin, Viennent a - ver - tir la Rei - ne. Nem'appelle pas Rei.ne.

*pp* *mf*

**Ori.** *pp* 2 2

Lui désignant Danielo.

Il croit qu'on l'a con - duit, L'autre nuit,

*pp* *mp* *pp*

**Ori.** 2 2 *pp*

Dans un lo - gis des bois,

*dim.* *ppp* 2 2

Orl. Loin.tain ré . duit, Que l'ab.sen . . . ce.de mes pa . rents

Orl. fait so.li . tai . . . re.

*p*

Orl. Cors sur le théâtre Mais que de bruit!

*mf* *cresc.*

Mouvement de Daniello.

Orl. *p* *mf* *p* Ils vont le réveil.ler... Là, tu vois,

SOPRANI *mf*

CONTRATI *mf* L'au.ro.re cares.se La cime des bois!

L'au.ro.re cares.se La cime des bois!

(repoussant Chiarina)

*p*  
Fais-les

*cresc.*  
Prends, ô chasse-resse, L'arc et le carquois!

*cresc.*  
Prends, ô chasse-resse, L'arc et le carquois!

*mf*

taire.

*mf*  
Que la meute presse Le léger cha-mois!

*mf*  
Que la meute presse Le léger cha-mois!

**Moderato**

*f*  
L'aurore ca-resse La cime des bois!

*f*  
L'aurore ca-resse La cime des bois!

*f*  
*p*

SCÈNE II  
ORLANDA, DANIELO

DANIELO, comme dans un cauchemar, portant les mains à son front.

**Lento** *pp* *p* **Allegro molto**

Monfrè - -rel... Helè - -nal...

*mf* *dim.* *f*

*pp* *ppp*

Dan. ***ff***

Ciel!...

*mf* *ff*

ORLANDA *mf* *à volonté*

Qu'as-tu donc?

*mf* *ff*

Ori. DANIELO, après un regard vers la fenêtre. ***f*** Qu'impor - te!..

L'aube à lui!... Lais - se - moi, - fem - me.

*f* *ff*



DANIELO *ff* **All<sup>o</sup> poco meno**

C'est au jour - d'hui!..

**a Tempo All<sup>o</sup> appassionato**

ORLANDA

*mf* Ah! *p* tou - jours ce se - cret que tu ne veux pas

DANIELO

01. di - re. Nul ne doit le con - naître

ORLANDA

Enfin, — Mon Danie - lo c'est — un mar - ty - re D'igno - rer tout de ton —

01. *mf* *dim.*

destin, Si non — qu'il faut — que tu — me lais - ses!..

ORLANDA *ff*

ori. *p* Dis...pourquoi? Non!.. A - lors,

ori. res- to!..

DANIELO *ff*

Non!... Plus de fai - blesse!... C'est l'affreux jour qui

DANIELO *ff* rit.

Dan. *f* C'est

ori. *dim. p* *poco rit.* *a Tempo All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> appassionato*

C'est l'a - mour, c'est l'a - mour qui re - naît Dans les matins heu - reux et dans les nuits meil.

Orl. *cresc.*  
 \_leu\_res! A vez-vous donc, in - grat, Tandis qu'on vous don.nait les baisers sans comp.

Orl. *stringendo molto* *allarg.* *a Tempo All<sup>o</sup>*  
 \_ter, Sibien compté les heu. \_res?  
*mf* *mf* *cresc.*

DANIELO ORLANDA  
 Je crois!... Non!...  
*a Tempo All<sup>o</sup> molto* *All<sup>o</sup> moderato*  
*ff rit.* *dim.* *pp*

Orl. *p*  
 tu m'as biendit: Le si - xiè - me jour d'A - vril!..  
*mf* *dim.*

Orl. *pp* *pp* *rit.*  
 C'est le cinquième aujourd'hui... Jetas - su - re!  
*pp* *mf dim moll<sup>o</sup>*

en inclinant vers le chevet la tête de Danielo.

Orl. *p* *pp*  
Viens!.. Pour a . voir veil .

Orl. *pp*  
\_lé Teschersyeux las ont peur du jour en \_ so . leil \_ lé! \_

Orl. *mf* *dim.* *pp*  
Et je veux d'un bai \_ ser très lente \_ ment \_ les clo \_ re.

Orl. *pp* *poco cresc.*

en un murmure berceur pendant qu'il se rendort.

Orl. *p* *pp*

A - - fin qu'en som - meil - lant - - vo - tre cœur - soit en -

Orl. *pp*

- co - re Plein de moi seule, et - m'ai - me, et ne s'attris - te pas, -

Orl. *très intense* *mf* *dim.*

Je vous di - rai mon nom, à l'o - reil - - - le...

*mf* *dim.* *pp* *ppp*

Orl. *pp*

Un long silence.... Ils sont dans l'attitude où on les a vus au lever du rideau.

tout bas!...

*pppp* *ppp* *dim.*

SCÈNE III

ORLANDA, DANIELO endormi, CHIARINA, puis PANTASILÉE

Elle détache les jourdes tentures du lit, qui dès lors, cachent presque entièrement Danieilo, et monte vers Chiarina au fond, tout près de la porte.

**Allegro mod<sup>to</sup>**

ORLANDA. faisant signe à Chiarina de ne point faire de bruit.

CHIARINA ouvre vivement la porte du fond.

Qu'est-ce?... Il dort.

Madame!... Quelquema!

**Allegro mod<sup>to</sup>**

suivez

Chi. heur sans doute!.. U ne fem me demande à vous parler.

**Accelerando**

Chi. Un air étrange, toute émue, avec des cheveux fous.

ORLANDA **a Tempo** CHIARINA

Plustard. Depuistrois jours son

Chia. zè - le Allant, revenant, vous sui - vant, Du palais au couvent vous cherche.

*pp*

*ppp*

Chia. Elle, — dit - el - le, Marché toute la nuit!...

*pp*

Chia. Et — c'est l'espoir — de vous sauver qui la conduit!.. Plus tard, —

ORLANDA *mp*

*mf* *sf* *dim.* *mp*

La Pantasilée entrant vivement et se jetant aux pieds d'Orlanda. Costume

Orl. dis - je.

*cresc.* *mf*

du 1<sup>er</sup> acte, sous un grand manteau.

PANTASILÉE

Non!.. Tout de suite!... Pre - nez!... Li - sez!... Plus bas!...

ORLANDA *pp*

*mf* *p* *pp* *dim.* *pp*

d'un geste elle a congédié Chiarina. **Allegro moderato**

Orl. *pp*  
 Qui donc es - tu?.. Dis vi - te!

*dim.* *ppp* *pp*

**PANTASILÉE** *pp*  
 Une fil - le bo - hème, Hé - las! O Ma - jes - té, Qui chan - te

*ppp* *ppp*

Pant. *pp*  
 quand elle ai - me, comme un oi - seau d'é - té. Et la ru - meur, peut

*ppp*

Pant. *mp*  
 - é - - - tre, est jusqu'à vous al - lé - - - e. Qu'on trouve beaux les

*dim.* *pp* **Accelerando** **Vivo**  
 yeux de la Pan - ta - si - lé - - - e. Mais on a des amis; Le mien,

*pp*



Pant. *cresc.* *mf*  
 Quand le vin ou l'a-mour l'enflamme, Bavarde et neme cache rien.

ORLANDA *mf* *p*  
 Ah!.. des com-plots!..

PANTASILÉE, suppliante *p*  
 Li-sez, ma-da-me.

Orlanda descend vers la table de droite et lit à la lueur d'un flambeau. Pantasilée reste un peu en arrière dans la pénombre.

Pendant que la Reine lit, PANTASILÉE à mi-voix: *pp*  
 rit. molto a Tempo allegro mod<sup>to</sup> Ce n'est pas un pé-

Pant. *pp*  
 -ché Dont le cielest fa-ché Que de tra-hir des hom-mes,

Pant. *mp*  
 Pour u - ne fem - me belle, et rei - - - ne!.. Puis, nous som - mes

Pant. *p*  
 Un peu sœurs, elle au trône, et nous au carrefour; \_\_\_\_\_

Pant. *poco rit.*  
 Et nous nous res - sem - blons, \_\_\_\_\_ à cau - se de l'a - mour...  
*pp* suivez

**Vivo**  
 alla breve **ORLANDA**  
 Pant. *p*  
 Oh! les lâ - ches!.. Engance vi - le!..

Orl. *mf*  
 Qui me doit tout!..  
*cresc.* *mf* *dim.* *p*

pp p pp dim

ORLANDA, relisant.

**Allegro molto** Et c'est dans Bologne, ma ville, Lesixième...

pp mf mf

avec une surprise effarée. Elle regarde le lit. se remettant.

mf p

Orl. Le!.. Ho!.. Non! Je perds lesens!.. Non!

pp

hésitante 3 relisant encore, enfiévrée.

Pourtant, ce jour... Les mots mystérieux... **Accelerando**

pp

**a Tempo** à Pantasilée. 3 avec violence. à elle-même.

Lenomdel'assassin, pourquoi manque-t-il? je suppose Que tu sais... Ce serait une effrayante

p

à Pantasilée.

Orl. chose!.. Eh! bien, ce nom?.. **PANTASILÉE** Tu mens! Tu dois mentir!

Orl. Ou ne me l'a pas dit. Mais ..

Orl. Tu l'as vu?..

Pant. j'ai vu le bandit! *expressif* Je rentrais dans une au ..

Pant. ber.ge comme Quelqu'un sortait. J'ai su plus tard...

*expressif*

**Moderato** ORLANDA Un jeune homme!.. Et tu l'as bien vu?..

Pant. *très expressif* C'est un jeune homme. Mal! il a fui.

Orl. *p* Tu le re-connâitrais.. pour-tant?..

Pant. Oui!

*p* *dim.*  
*pp*

La Reine prend Pantasilée par le bras, la conduit vers le chevet du lit, relève les rideaux et fait signe de regarder.

*p* *mf*  
*ppp* *ppp*

Pantasilée recule, stupéfaite et pleine d'épouvante, avec un cri étouffé.

PANTASILÉE

*f*  
Dieu!

*dim.* *pp* *dim.*

ORLANDA, après avoir laissé retomber les rideaux.

à Pantasilée qu'elle pousse dehors.

*p* *pp*  
C'est lui!.. Va-t-en!

*ppp*

SCÈNE IV

ORLANDA, DANIELO, endormi d'abord.

La Reine, immobile de stupeur, se tient debout, au fond, devant la porte.

**Molto espressivo**

**Lento e molto espress.**

ORLANDA *douloureusement* La voix couverte par les larmes. *ppp*

C'est lui... Ses bras m'étrei-

Orl. - gnaient, é - ni - vré - el... Il disait les chers mots qui font tout le cœur en miel se

Orl. fond. Et j'étais a-do-rable.. et j'étais a-do-

Orl. - ré - e! **espressivo molto** O dé - li - ce sur natu - rel! Sans

Orl. *mf* *bo*  
 fin, de son âme à mon â - me, C'é - tait un échan - ge de ciel!...

**stringendo molto**  
 Orl. *ff*  
 Et l'in - fa - me qui doit mas - sas - si - ner.. C'est lui!...

*ff* *mf*  
 suivez

**a Tempo**  
 Orl. *pp* *p* *sempre doloroso*  
 Quel rêve affreux!... Pendant mes plaintes de co - lombe..

*pp*

Orl. *cresc.* *accelerando* *dim.*  
 Il songeait au - jour plus heureux Choi - si pour que je tom - be!

*cresc. molto* *f*

**a Tempo 1<sup>o</sup>**  
*avec un grand sentiment*  
 Orl. *p* **stringendo**  
 De - l'en - sommeil - le - ment - sur son cœur - cha - leu - reux, -

Orl. *f* *ff* *dim* *rit.*

Au som-meil, au sommeil dans la froi-de tom-

*f* *dim.* *suivez*

Orl. **All.<sup>o</sup> appassionato.** *mf*

-be. Quand vers sa bouche il soulevait Mon front d'une main qui me

*mf* *f* *sf*

Orl. *mf*

char-me, Il avait l'autre prête à saisir l'ar-me, Sous le che-

*mf* *f* *sf*

Orl. *mf*

-vet... Et si l'âme à la

*f* *sf* *sf*

Orl. **molto appassionato** *f* *ff* *cresc.*

lèvre Et le regard mourant Je défail-lais en murmurant Dans une lente fie-vre,

*f* *mf* *cresc.*



Orl. *f*  
Lui, sur mon sein quibat, — lui, — l'a-mant jeune et beau, —

Orl. *rit. molto* *ff* *a Tempo* *ff*  
— Il marquait d'un bai-ser la place du cou-teau!...

*ff* *f* *suivez* *f*

Orl. *ff*  
Le tra-i-tre!.. *molto appassionato*

Orl.

Moderato

Orl. *Mi sé*

*sf* *pp*

Orl. - ra - ble!... bai - ser per - fi - de, Etcœursans foi!..

Orl. *mf* *p* Mais je me ven - ge - rai terriblement de

*sempre p*

Orl. toi!... Mon a - mant!...

*cresc.* *mf*

**Moderato**

*p* *mf*

Orl. Cepoignard que d'un regard rapi - de Tucherchais par instants, — Je ne comprenais pas Pour.

*sempre misterioso*

*dim. p* *expressif* *mf*

Orl. - quoi L'affreux poi gnard qui devait — sous ton bras faire saigner ce cœur — tout

*dim.*

*expressif et douloureux* *f* *mf* *mf* *p*

Orl. plein de ton i - ma - ge, — Sil te frappait!... Ah!... quel dom.

*pp* *dim.*

*ironique* *avec une colère croissante* *p*

Orl. - ma - ge... Vous ê - tes beau!... Je l'ai dans la main cependant, Et tu

*p*

*p* *mf*

Orl. dors, imprudent! — J'avais promis mon nom — à ton oreil - le... Quisait, sous la

*3* *3*

## accelerando molto

Orl. la - mevermeil - le, S'il ne va pas, cenom, ton char - meton dé.

## Allegro

## sempre accelerando

Orl. - sir, ce nom siten - - dre! Te réveiller juste as.

Orl. - sez pour l'entendre, et mou - rir!.. Hé -

*a volonte'* **Allegro mod<sup>to</sup>** DANIELO *pp*

Dan. na! Je ré -

Dan. - vais... Dans l'au - bequi se

Dan. *p*  
lè - ve, L'é - toi - le du ma -

The first system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest, followed by the lyrics 'lè - ve, L'é - toi - le du ma -'. The piano accompaniment consists of a steady stream of eighth notes, many of which are grouped into triplets. The dynamic marking *p* is placed above the piano part.

*très tendrement*  
Dan. - tin, Hé - lé - na, c'était vous!

The second system continues the piece with the instruction *très tendrement*. The vocal line has a half rest followed by the lyrics '- tin, Hé - lé - na, c'était vous!'. The piano accompaniment continues with eighth notes and triplets. The dynamic marking *p* is present.

Dan. Mais l'a - mour, l'a -

The third system shows the vocal line with a half rest followed by the lyrics 'Mais l'a - mour, l'a -'. The piano accompaniment features eighth notes and triplets. The dynamic marking *p* is present.

Dan. - mour vaut mieux que le rè - ve.

The fourth system has the vocal line with a half rest followed by the lyrics '- mour vaut mieux que le rè - ve.'. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings: *dim.*, *pp*, and *p*.

Dan. *p*  
Et vos yeux

The fifth system features the vocal line with a half rest followed by the lyrics 'Et vos yeux'. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings: *p* and *poco cresc.*

*pp* Il se rendort

Dan. sont plus doux Que l'astre du jour

This system shows the vocal line for Dan. with lyrics 'sont plus doux Que l'astre du jour'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *pp* at the beginning and end.

Dan. *pp* dans l'au-be qui se lève!.. *rit. ppp* Ah!..fol-le!.. *Allegro mf a piacere* il m'ai-me!..

*pp* suivez *ppp* suivez *cresc.*

This system continues the vocal line for Dan. with lyrics 'dans l'au-be qui se lève!.. Ah!..fol-le!.. il m'ai-me!..'. It includes a tempo change to *Allegro* and dynamic markings *mf a piacere*, *pp*, *ppp*, and *cresc.*

Orl. *cresc.* il m'ai-me!.. *f* Ah!oui, *ff* Fol-le!.. *a Tempo All<sup>o</sup> appassionato molto*

This system shows the vocal line for Orl. with lyrics 'il m'ai-me!.. Ah!oui, Fol-le!..'. It features dynamic markings *cresc.*, *f*, and *ff*, and a tempo change to *a Tempo All<sup>o</sup> appassionato molto*.

Orl. *f* comme des cris de joie savie et sa pen-sé-e, *f* C'est moi, moi

This system continues the vocal line for Orl. with lyrics 'comme des cris de joie savie et sa pen-sé-e, C'est moi, moi'. It includes dynamic markings *f* and *dim.*

Orl. seu-le!..

This system shows the final part of the vocal line for Orl. with the lyric 'seu-le!..'. It includes dynamic markings *p*, *mf*, and *ff*.

Orl. *f*

Je suis tout pour lui!... J'ai pu croire, femme

**Sempre All<sup>o</sup> molto** *très joyeuse*

Orl. *mp* *mf*

insensé... Je devine, à présent, très bien!...

Orl. *mf*

Mes ennemis auront calomnié la Reine!

Orl. *mp* *dim*

Il est jeune, il s'est mis du complot,

**Sempre Allegro** *très léger et rieur*

Orl. *mf*

et voilà le devoir qui l'en-trai-nel.. Mais il ne savait

Orl. *f* *ff*  
pas qu'Hé.lé - - - na c'est la rei-ne! Ah!

Orl. *f*  
Dieu, s'il le savait!... **Accelerando molto**

Orl. avec des rires d'enfant joyeuse *f*  
Da\_nie\_lo!.. Montré\_

Orl. *ff* *ff*  
- sor!.. Eveille - toi!.. Par\_lons!.. Ri\_

Orl. *ff* *ff* *f*  
- ons!.. **Vivo**



*d'une voix haletante*

Orl. *mf*

Je suis en cor tremblante!

*ff* *f* *ff* *ff*

DANIELO *mf* ORLANDA, haletante

Toi!.. Tes mains!.. tes yeux!.. J'ai fait un rêve aussi...

*ff* *ff* *f* *p* *mp*

Orl. *mp* DANIELO *mf* ORLANDA *mf*

fi-gu-re-toi... c'était af-freux — A- ché - ve!.. Mais c'est fi-

*dim.* *p* *dim.* *pp*

Orl. *f* *p* *mf*

- ni. Je ris!.. Songe donc!.. J'ai rêvé que tu venais à

*f* *p* *mf*

*All<sup>o</sup> molto* DANIELO *mf*

moi, som-bre, un poignard le-vé! Hélé-nal!..

*pp* *mf* *pp subito*

ORLANDA, reprenant le poignard DANIELO ORLANDA, lui offrant l'arme

*mf* Celui-ci, justement! *mf* Quel pro-di-ge!.. *mf* Prends-le! *mf* Je n'ai plus peur.

Orl. Elle joue avec le poignard, offrant le pommeau, la pointe vers elle.

*p* Allons, *dim.* pre-nez, *pp* vous dis je. **Allo moderato**

Orl. Comme dans une attente, et avec l'orgueil du défi: **Allo molto**

*pp* Ah!... *sf* je t'a-do-re!.. *sf*

Orl. Et vois, — Je ris! — Ah!..

DANIELO, se dégageant doucement:

*mf* Quel divin signe, ou quel infernal strata -

Dan. *p*  
 -gè - me, A cel - - le que je hais, mè - le celle que j'ai - - - me?  
*dim p dim.*

Danielo traverse la scène. Il s'assied en rêvant sur l'escabelle près de la table, où, par mégarde, il laissera le poignard.  
 Orlanda est restée assise sur les marches du lit.

ORLANDA, très riieuse.

*p*  
 Mais voyez ces fous, qui vont, jus - te - ment choi -  
*pp mf p dim.*

Orl. *mf p*  
 - sir, Pour m'en faire un bour - reau, qui ?..  
*mf dim.*

Orl. *en riant pp 3* Après une petite rêverie, - avec une résolution gaie.  
 mon a - mant!.. Eh  
*pp mf p*

Orl. *pp cédez* *rallentando pp*  
 bien!.. soit! Ce qu'on veut je le veux. L'heure ap -  
*suivez pp ppp*

**a Tempo**

Elle s'est levée. Elle traverse la scène. Elle s'accoude à l'épaule

Orl. *pp*  
 - proche. Il l'en faut assez tir. J'ai bien peur d'un re - pro - - -

de Danielo, très doucement.

**Moderato giocoso**

Danielo se retourne.

Orl. *pp*  
 - che. Da - nie - lo, J'ai men -

Orl. *pp*  
 - ti pour a - voir En - cor te charmé de vous voir.

**Poco rit.**  
*pp*

DANIELO

**Allegro molto**

Orl. *pp*  
 C'était la da - te... Ah!

Il court à la fenêtre, arrache les tentures, pousse la croisée.

Dan. *f*  
 charme - res - - - se Trop ai - mé - - - el..

On voit le jardin plein de soleil. Toute la chambre s'éclaire de la lumière de midi.

Dan. *f*  
 Dé - ja le plein jour! Le temps

Dan. *ff*  
 presse!.. N'es - pe - re aucun par - don,

Dan. *f*  
 Si tu m'as, d'un ins - tant, At - tar - dé sur le seuil du devoir qui m'at -

Dan. *p* *mf*  
 ORLANDA, à part, souriant. DANIELO, la prenant dans ses bras.  
 - tend!.. Il est ter - ri - ble!.. Non!.. Pauvre âme à qui je

Dan. *p*  
 lais - se Le repen - tir de ta clé - men - ce à ma fai - bles - se,

*mf*  
Veuve aux lon - gues dou - leurs, *f* je ne vous mau - dis

*cresc.*  
*mf*  
*cresc.*

*passionato molto*  
pas, Et je t'ai - - mel Et je pleu - - re en

*f*  
*sf*  
*cresc.*  
*ff*

**Appassionato**  
dé - nou - ant tes bras!.. A - dieu!

*f*

Il va vers la fenêtre. **ORLANDA** *f* **ritenuto** **DANIELO** *très expressif*  
A - dieu! Dis: à bien - tôt! A -

*cresc. molto*  
*sf*  
*sf*  
*sf*

**Moderato**  
avec un grand sentiment, presque religieusement.  
- dieu! baisers, dé - li - - ce,

*ff*

Dan. *f*  
 Pé - chés si purs que Dieu semble en ê - tre com.

Dan. *f*  
 - pli - - - ce! A - - - dieu! l'a - - -

Dan. *dim.*  
 - pai - - - se - - - ment dans le si - lence a - mi,

Dan. *mf* *ff*  
 Et - - - les lan - gueurs! A dieu le charme où j'ai dor -

**Accelerando** **ff Rit.**

Dan. - mi! A - dieu! A - dieu! A - dieu!

**a Tempo**

Dan. - dieu! Et s'il faut que je suc -

Fin. - com - be. Ton lit d'amour se - ra le son - ge

**Allarg. molto** **All' vivo molto** Il s'éloigne vivement dans le jardin.

Dan. de ma tom - be!

ORLANDA, seule.

Mais... c'est très ef - fray - ant!..



Elle voit le poignard sur la table.

DANIELO, revenant.

Orl. *f* Ah! Da - nie - lo! *f* Pourquoi m'avez-vous rap - pe -

Dan. *mf* - lé? *mf* Pour ce poignard.

*sempre Allegro*

Orl. *f* (riant) *f* Sans moi... *f* tu l'oubliais! *f* Et

*Appassionato molto* Elle l'enlace. Il l'écarte et s'enfuit.

Orl. puis.. pour un bai - ser... en co - re!..

Dès qu'elle est seule, Orlanda va très vite à la porte du fond, très joyeusement.

Orl. *f* Chiari - na! Chia -

## SCÈNE V

ORLANDA, puis CHIARINA; CHŒUR, CORS DE CHASSE.

Allegro molto

ori. - ri - na! Ce manteau! mon

ori. masque, et ta man - do - - - re!.. Nous allons à la

Chiarina témoigne sa joie.

ori. cour! Re - lè - ve mes che -

ori. - veux! Dis qu'on selle ma hague -

Chiarina écarte les tentures, fait un signe, puis revient. Orlanda se drape et va vers le fond.

Orl. *né e... Je pars tout de suite!*

ORLANDA *f*

Je veux

SOPRANI *ff*

L'aurore caresse La cime des bois!

CONTRALTI *ff*

L'aurore caresse La cime des bois!

Orl. être à Bo-lo-gne a - vant la

*ff* Prends, ô chasse-resse, L'arc et le car-quois!

*ff* Prends, ô chasse-resse, L'arc et le car-quois!

*m.g.*

*ff*

Orl. CHIARINA

fin de la jour-né-el Si-

*ff* Que la meu-te pres-se Le lé-ger cha-

*ff* Que la meu-te pres-se Le lé-ger cha-

*ff* *m.g.*

Chia. ORLANDA (comme dans un éclat de rire)

- tôt!.. Pour-quoi?.. Pour être as-sa-si-

- mois!..

- mois!..

*ff* *fff*

**Allegro molto**

oi - né - - - - el

Ah! Ah!

*ff* *fff*

**RIDEAU (rapidement)**

**accelerando**

The first system of the score features a vocal line with the lyrics "oi - né - - - - el" and two piano accompaniment staves. The piano part includes dynamic markings of *ff* and *fff*, and a fermata over the first measure. The tempo is marked **Allegro molto**. The system concludes with the instruction **RIDEAU (rapidement)** and **accelerando**.

The second system of the piano accompaniment consists of two staves. It features a series of triplet figures in both the treble and bass clefs, with dynamic markings of *ffz*.

The third system of the piano accompaniment continues the triplet patterns from the previous system, maintaining the *ffz* dynamic.

**rit.** **a Tempo**

*fff* *sec*

The fourth system of the piano accompaniment features a **rit.** (ritardando) section followed by a **a Tempo** section. It includes dynamic markings of *fff* and *sec* (secco). The system ends with a double bar line.

Fin du 3<sup>e</sup> Acte